



Distr.  
GENERAL

A/AC.109/2071  
15 April 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ  
НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

ОСТРОВ СВ. ЕЛЕНЫ

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ . . . . .	1 - 3	
3		
II. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ . . . . .	4 -	
8 3		
III. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ . . . . .	9 - 29	
4		
А. Общие сведения . . . . .	9	4
В. Государственные финансы . . . . .	10 - 12	5
С. Проекты в области развития . . . . .	13	6
D. Земледелие, землепользование и животноводство . . . . .	14 - 19	7
Е. Рыбное хозяйство . . . . .	20 - 23	8
F. Промышленность . . . . .	24	8
G. Транспорт, связь и коммунальное хозяйство . . . . .	25 - 27	9
H. Банковская и кредитная система . . . . .	28	9

97-10308.R 220497 230497 /...  
СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Международная торговля . . . . .	29	9
IV. СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ . . . . .	30 - 34	
9		
V. ЗАВИСИМЫЕ ОТ ОСТРОВА СВ. ЕЛЕНЫ ТЕРРИТОРИИ . . . . .	35	
10		
VI. БУДУЩИЙ СТАТУС ТЕРРИТОРИИ . . . . .	36 - 37	
10		

## I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Остров Святой Елены как территория<sup>1</sup>, находящаяся под управлением Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, состоит из главного острова (Святой Елены) и двух подчиненных территорий: острова Вознесения и группы островов, образующих подчиненную территорию Тристан-да-Кунья.

2. Расположенная в южной части Атлантического океана на расстоянии приблизительно 1900 км от Анголы и 2900 км от Бразилии территория занимает площадь, составляющую в общей сложности 412 кв.км. Остров Вознесения расположен в 1200 км к северо-западу от острова Святой Елены, а остров Тристан-да-Кунья и остальные небольшие острова, образующие эту подчиненную территорию, - приблизительно в 2400 км к югу от него. Остров Святой Елены, на котором находится административный центр территории - Джеймстаун, является самым крупным островом территории, его площадь составляет 122 кв.км. Для него характерен тропический климат, который смягчается дующими круглый год пассатами.

3. Согласно информации, представленной управляющей державой, численность населения острова Святой Елены без учета населения подчиненных ему территорий по состоянию на конец 1995 года составляла 5131 человек. Примерно треть из них проживает в Джеймстауне. Две следующие по величине общины находятся в Лонг-Вуде на востоке острова и в Хаф-Три-Холллоу на северо-западе. Остальное население проживает в небольших поселках или в отдельно стоящих домах.

## II. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ

4. Информация о конституционных и политических событиях на острове Св. Елены содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/2021, пункты 4-9). Управляющая держава информировала Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи в октябре 1996 года о том, что она приняла к сведению различные заявления членов Законодательного совета по вопросу о конституции и готова обсудить их в дальнейшем с населением острова Св. Елены. Управляющая держава далее указала, что Парламентская ассоциация Содружества направила недавно делегацию с целью изучения совместно с Законодательным советом острова конституции и ее применения.

5. В ходе дебатов в палате общин 22 января 1997 года некоторые члены парламента подняли вопросы относительно существующей на острове несбалансированности полномочий губернатора и Законодательного совета. Согласно сделанным заявлениям, текущие проблемы экономического и политического развития острова Св. Елены должны быть решены надлежащим образом, с тем чтобы избранные члены Законодательного совета оказывали бы больше влияния на рассмотрение вопросов, имеющих отношение к острову. Члены парламента в ходе своих обсуждений уделили особое внимание проблеме роста безработицы, уровень которой, согласно сообщениям, достиг в 1996 году 18 процентов. Среди других вопросов, обсуждаемых в палате общин, были вопросы о гражданстве, транспорте, рыболовстве и перспективах развития туризма на острове Св. Елены. В ходе обсуждения подчеркивалось, что следует поощрять усилия в направлении достижения островом самообеспечения, осуществления местного контроля и самоуправления<sup>2</sup>.

6. В своем выступлении в палате общин в тот же самый день государственный министр по иностранным делам и по делам Содружества г-н Николас Бонсор заявил, что о выполнении обязательств управляющей державы по отношению к острову Св. Елены свидетельствует оказание

ему ежегодной помощи на сумму более 8 млн. фунтов стерлингов. Он также отметил, что развитие частного сектора и проведение реформы государственного сектора имеют ключевое значение для будущего острова. Управляющая держава вела переговоры с администрацией острова Св. Елены по вопросу о важном трехгодичном плане страны. В основе договоренности лежал стратегический обзор администрации острова Св. Елены, который был завершен в 1996 году. В соответствии с Планом Министерства развития заморских территорий, как сказал министр, обязано предоставить значительную помощь в течение ближайших трех лет, благодаря которой администрация острова Св. Елены получит больше возможностей для проведения своей собственной политики. Он завершил свое выступление замечанием о том, что его правительство весьма благосклонно рассмотрит все предложения жителей острова относительно конституционных изменений<sup>3</sup>.

7. Министерство по иностранным делам и по делам Содружества сообщило 13 марта 1997 года о проведенном в министерстве первом заседании Форума деловых кругов острова Св. Елены, в котором приняли участие представители деловых кругов, должностные лица и внешние эксперты и в ходе которого изучались возможности развития на острове Св. Елены. Одна из целей этого Форума заключается в изучении вопроса о возможных путях достижения островом Св. Елены самообеспечения с экономической точки зрения<sup>4</sup>.

8. В начале апреля 1997 года поступили сообщения о том, что 2 апреля на острове были подожжены полицейский фургон и автобус, а 8 апреля двое членов Законодательного совета подали в отставку. Официальный представитель острова Св. Елены заявил, что подавшие в отставку члены создали напряженную ситуацию в Совете, однако в настоящее время обстановка на острове спокойная. Сообщалось о том, что недовольство жителей острова Св. Елены вызывает главным образом безработица. Часть жителей острова считала, что уровень безработицы является слишком высоким, а пособия по безработице – мизерными<sup>5</sup>. Согласно информации, представленной управляющей державой Совет будет распущен в начале июня 1997 года. Губернатор сообщил о своем решении провести запланированные на ноябрь 1997 года выборы в июле в ответ на просьбы членов Совета.

### III. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

#### A. Общие сведения

9. Остров Св. Елены располагает незначительными природными ресурсами. Сельское хозяйство, в основном натуральное, является главной сферой экономической деятельности на острове. Объем производства продуктов питания недостаточен для удовлетворения потребностей его жителей, а это, в сочетании с отсутствием предприятий обрабатывающей промышленности, вызывает необходимость удовлетворения весьма значительной части их потребностей за счет импорта. Стоимость жизни на острове Св. Елены выше, чем в Соединенном Королевстве. Вследствие отдаленности Острова индекс розничных цен в феврале 1996 года составлял 105,22 по сравнению с 100 в ноябре 1994 года. Налог на добавленную стоимость отсутствует.

#### B. Государственные финансы

10. В таблице ниже приводятся основные статьи сметных поступлений, включая помощь правительства Великобритании в виде субсидий, и расходов в период 1994–1996 годов:

Таблица 1. Поступления и расходы, 1994–1996 годы

(В тыс. фунтов острова Св. Елены)<sup>a</sup>

Поступления		
	1994/95 год	1995/96 год
Прямые налоги	716,8	759,5
Косвенные налоги	1 088,4	1 164,4
Штрафы, оплата услуг и денежные сборы	207,3	189,6
Аренда и прокат государственного имущества	112,9	131,7
Доходы правительства	196,5	164,2
Поступления в казну	1 305,2	1 746,2
Прочие поступления	2 604,2	2 743,4
Итого обычных поступлений	6 231,3	6 899,0
Помощь в виде субсидий	3 225,0	3 560,0
Всего	9 456,3	10 459,0
Расходы		
Расходы правительства	1 364,9	1 336,1
Финансирование и развитие	804,4	822,3
Пенсионные выплаты и пособия	314,8	295,3
Образование	1 105,5	1 207,8
Здравоохранение	1 360,9	1 362,5
Социальные услуги	1 125,3	1 246,1
Сельское и лесное хозяйство	793,3	836,6
Общественные работы	2 903,1	3 013,4
Государственный долг	-	289,3
Прочие расходы	41,4	49,4
Всего	9 813,6	10 458,8

<sup>a</sup> Местной валютой является фунт острова Св. Елены, эквивалентный фунту стерлингов. Законным платежным средством являются банкноты острова Св. Елены, выпущенные в обращение в 1976 году, и фунт стерлингов Соединенного Королевства.

11. Информация о налогах содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/2021, пункт 12).

12. В таблице 2 ниже приводится баланс активов и пассивов территории по состоянию на 31 марта 1996 года.

Таблица 2. Активы и пассивы

(В фунтах острова Св. Елены)

	Пассивы		Активы
Вклады	1 219 208	Кассовая наличность на местных счетах компании "Ассенши энд Краун эйджентс", Лондон	3 061 440
Специальные фонды			
Сберегательный банк	9 345 772	Сберегательный банк	8 185 516
Прочие фонды	1 157 679	Прочие фонды	835 205
Консолидированный фонд	740 109	Фонд развития	(42 153)
		Авансы	422 760
Всего	12 462 768		12 462 768

С. Проекты в области развития

13. Информация о проектах в области развития на острове Св. Елены, включая проект, осуществляемый Программой развития Организации Объединенных Наций, содержится в предыдущих рабочих документах, подготовленных Секретариатом (A/AC.109/2021, пункты 14-18; A/AC.109/2043, пункты 10-11). В таблице 3 ниже приводится смета расходов на помощь в целях развития в период 1994-1996 годов.

Таблица 3. Смета расходов на помощь в целях развития, 1994-1996 годы

(В тыс. фунтов острова Св. Елены)

<u>Проекты</u>	Общая сумма утвержденных субсидий		Расходы	
	1994/95 год	1995/96 год	1994/95 год	1995/96 год
Сельское и лесное хозяйство	1 452,7	1 452,7	191,1	152,0
Коммунальное хозяйство	3 875,4	1 847,8	502,9	246,4
Рыбное хозяйство	283,3	283,3	200,0	36,0
Социальные и административные услуги	4 935,0	3 319,0	252,0	64,5
Административные и прочие услуги	50,0	50,0	50,0	50,0
Прочее	190,0	-	163,9	-
<b>Всего</b>	<b>10 786,4</b>	<b>6 952,8</b>	<b>1 359,9</b>	<b>548,9</b>

D. Земледелие, землепользование и животноводство

14. Информация о земледелии, землепользовании и животноводстве содержится в предыдущем рабочем документе (A/AC.109/2021, пункты 19-28).

15. Остров Св. Елены экспортирует лишь незначительное количество продукции лесного хозяйства и сельскохозяйственной продукции. В 1995/96 году 3,5 куб. м обработанной древесины было экспортировано на остров Вознесения и приблизительно 3,9 тонны кофе (на сумму 39 867 фунтов стерлингов) – в Соединенное Королевство. Высокая цена на кофе, относимого к категории предметов роскоши в Соединенном Королевстве, стимулирует возобновление усилий по увеличению производства кофе на острове.

16. Департамент сельского и лесного хозяйства оказывает содействие мелким производителям и выдает займы на сельскохозяйственное производство через оборотный кредитный фонд, который в 1995 году выделил займы на сумму 5895 фунтов стерлингов.

17. В 1992 году в сельском хозяйстве была введена программа субсидирования водоснабжения, с тем чтобы облегчить последствия для фермеров значительного повышения цен на воду, устанавливаемых правительством. В 1995/96 году на субсидирование водоснабжения было израсходовано 5517 фунтов стерлингов, что эквивалентно в переводе на объем воды 61 747 куб. м воды, используемой для орошения.

18. Число лиц, занятых в службах земледелия и животноводства, составило 36 человек, а сметные расходы за 1995/96 год – 820 307 фунтов стерлингов.

19. На острове Св. Елены осуществляется программа защиты окружающей среды, направленная на сохранение находящихся под угрозой исчезновения эндемичных видов и разнообразия естественной среды. Эндемичные виды растений, которые произрастают только на острове Св. Елены, составляют важную часть наследия острова. В настоящее время предпринимаются согласованные усилия по обеспечению их выживания и сохранения. В 1995/96 году на острове было посажено 2766 различных эндемичных видов растений.

#### Е. Рыбное хозяйство

20. Информация о рыбном хозяйстве содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/2021, пункты 29–33).

21. В 1995/96 году в Рыболовецкой корпорации острова Св. Елены работали 18 сотрудников, не считая рыбаков.

22. В таблице 4 ниже приводятся данные по продаже рыбы на местном рынке и по ее экспорту:

Таблица 4. Данные по продаже рыбы на местном рынке и по ее экспорту

Год	Продажа на местном рынке		Экспорт	
	В тоннах	Стоимость (в фунтах стерлингов)	В тоннах	Стоимость (в фунтах стерлингов)
1988/89	116,98	115 805	92,46	88 057
1989/90	109,80	121 522	154,54	128 124
1990/91	83,21	108 406	154,53	128 124
1991/92	88,91	118 782	26,66	38 399
1992/93	69,66	108 364	87,06	115 056
1993/94	68,93	107 516	168,85	189 593
1994/95	70,73	108 950	150,35	178 447
1995/96	162,48	123 034	199,95	276 922

23. В 1995/96 году Рыболовецкая корпорация острова Св. Елены завершила работу над частью своего проекта по изучению возможностей экспорта и маркетингу, который включает в себя модернизацию перерабатывающих мощностей, вспомогательных портовых сооружений и обучение ее руководящего состава за границей.

#### Ф. Промышленность

24. На острове Св. Елены нет крупной промышленности. Все виды ремесленного производства основываются на надомном промысле, при этом технические, финансовые и маркетинговые средства предоставляются правительством через учрежденное в 1995 году Агентство по вопросам развития острова Св. Елены.



### Г. Транспорт, связь и коммунальное хозяйство

25. Информация о транспорте, связи и коммунальном хозяйстве содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (А/АС.109/2021, пункты 35–37). Протяженность автомобильных дорог на острове составляет более 100 км. В течение рассматриваемого периода было дополнительно построено 1,2 км автомобильных дорог.

26. В течение 1995/96 года было использовано в общей сложности 344 888 куб. м очищенной и неочищенной воды для удовлетворения бытовых, коммерческих и сельскохозяйственных нужд.

27. Вопросами энергоснабжения в территории занимается Отдел энергетики, входящий в состав Департамента общественных работ и коммунального хозяйства. В 1995/96 году в нем насчитывалось более 270 сотрудников. Ежегодные расходы Департамента составляют 2,6 млн. фунтов стерлингов, а его доход, поступающий в результате энергоснабжения, водоснабжения и продажи других услуг, – 1,6 млн. фунтов стерлингов. Расходы на деятельность по оказанию помощи в целях развития в 1995/96 году при поддержке министерства развития заморских территорий составили приблизительно 0,2 млн. фунтов стерлингов. В 1995/96 году было произведено в общей сложности 6 278 478 кВт. ч. электроэнергии. В 1995/96 году к системе энергоснабжения острова подключилось еще 115 потребителей, и сейчас их насчитывается в общей сложности 2263.

### Н. Банковская и кредитная система

28. Информация о банковской и кредитной системе содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (А/АС.109/2021, пункты 38 и 39). Общий объем местной валюты, находящейся в обращении, по состоянию на 31 марта 1996 года составлял 2 975 030 фунтов стерлингов, в том числе 2 600 970 фунтов стерлингов банкнотами и 374 060 – монетами.

### Г. Международная торговля

29. Основными статьями импорта острова Св. Елены являются продовольственные товары и табачные изделия, технический спирт и нефтяное топливо, фураж, строительные материалы, транспортные средства, оборудование и запасные части. Статьями экспорта являются лишь рыба, изделия кустарно-ремесленного промысла и кофе. Основными торговыми партнерами территории остаются Соединенное Королевство и Южная Африка. К числу других относятся Бразилия и остров Вознесения.

## IV. СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

30. Информация о социальных условиях в территории содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (А/АС.109/2021, пункты 41–53).

31. По данным управляющей державы, на март 1996 года 526 жителей острова Св. Елены работали на острове Вознесения, 238 – на Фолклендских (Мальвинских) островах и 147 – в Соединенном Королевстве по одно-двухгодичным контрактам.

32. По данным управляющей державы, в 1995/96 году регулярные расходы на здравоохранение составили 1 351 393 фунтов стерлингов. На острове действуют шесть сельских клиник. В период

с 1 апреля 1995 года по 31 марта 1996 года в больницу поступило 1237 человек. За этот период в больнице были сделаны 91 крупная и 180 мелких операций.

33. На конец марта 1996 года 502 нуждающихся получали дифференцированные в зависимости от их доходов пособия в виде денежных выплат от 18,95 фунта стерлингов до 37,40 фунта стерлингов в неделю. В 1981 году была введена система помощи по дому, и в конце марта 1996 года в ней было занято 66 женщин. Кроме того, выплачивается пособие по безработице в размере 12,50 фунта стерлингов и выше.

34. В территории имеется 12 государственных школ. Число учителей в 1996 году составляло 120 человек, 2 из которых были жителями острова Св. Елены. В школах в 1995/96 году обучалось 1117 детей (из которых 1110 – местные жители). Общие расходы на цели образования в 1995/96 году составили 1 228 057 фунтов стерлингов, т.е. более 11 процентов всех расходов правительства.

#### V. ЗАВИСИМЫЕ ОТ ОСТРОВА СВ. ЕЛЕНЫ ТЕРРИТОРИИ

35. Информация о зависимых от острова Св. Елены островах Тристан-да-Кунья за период до конца 1995 года и острове Вознесения за период до конца 1988 года содержится в предыдущих подготовленных Секретариатом рабочих документах (A/AC.109/2043, пункты 31-40, и A/AC.109/1071, пункты 119-129). С тех пор никакой дополнительной информации по данному вопросу Секретариатом не получено.

#### VI. БУДУЩИЙ СТАТУС ТЕРРИТОРИИ

36. В своем заявлении в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) 9 октября 1996 года<sup>6</sup> во время общих прений по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам представитель Соединенного Королевства заявил, что Соединенное Королевство, в ведении которого находятся 10 зависимых территорий, сохраняет свою твердую приверженность принципу самоопределения, отражая пожелания заинтересованного населения, и действует в соответствии с другими принципами и правами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, а также других договорных обязательствах. Далее он отметил, что Соединенное Королевство имеет похвальный послужной список в области деколонизации и по-прежнему весьма серьезно относится к своим соответствующим обязательствам по Уставу. Оно регулярно препровождает информацию о территориях Комитету по специальным политическим вопросам согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций. Он также отметил, что, с учетом ограничений, связанных с договорными обязательствами, его страна сохраняет твердую приверженность обеспечению – в сотрудничестве с избранными на местах администрациями – того, чтобы конституционное устройство его зависимых территорий и впредь отвечало интересам и устремлениям их народов.

37. 27 марта 1997 года Генеральная Ассамблея приняла без голосования сводную резолюцию о 11 самоуправляющихся территориях, резолюцию 51/224, раздел IX которой был специально посвящен острову Св. Елены.

#### Примечания

<sup>1</sup> Информация, касающаяся острова Святой Елены, взята из докладов, препровожденных Генеральному секретарю Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций 2 октября 1996 года.

<sup>2</sup> United Kingdom, House of Commons, Official Report Parliamentary Debates (Hansard), vol. 288, No. 47, 22 January 1997, cols. 893-909.

<sup>3</sup> Ibid., cols. 909-912.

<sup>4</sup> Информация, представленная Постоянным представительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций в апреле 1997 года.

<sup>5</sup> Reuters, 15 April 1997.

<sup>6</sup> A/C.4/51/SR.4, paras. 59-60.

-----